

**FICHA IDENTIFICATIVA****Datos de la Asignatura**

Código	44907
Nombre	La lengua española en América en sus textos: estudio avanzado
Ciclo	Máster
Créditos ECTS	3.0
Curso académico	2022 - 2023

Titulación(es)

Titulación	Centro	Curso	Periodo
2240 - M.U. en Estudios Hispánicos Avanz:Aplicac.-Investig.	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	1	Primer cuatrimestre

Materias

Titulación	Materia	Caracter
2240 - M.U. en Estudios Hispánicos Avanz:Aplicac.-Investig.	7 - La lengua española en América en sus textos: estudio avanzado	Optativa

Coordinación

Nombre	Departamento
GIMENEZ FOLQUES, DAVID	150 - Filología Española

RESUMEN

En el plan de estudios del Título de Máster, esta asignatura se integra en el itinerario I (Lengua Española) y en el III (Formación Hispanística).

La asignatura pretende proporcionar al estudiante los fundamentos teóricos, las metodologías y las herramientas tecnológicas adecuadas para poder ejercitarse en el estudio lingüístico avanzado de textos hispanoamericanos, con especial atención a los textos literarios hispanoamericanos producidos en los siglos XX y XXI.

Tal y como se detalla en el volumen de trabajo, las clases teóricas se complementan con clases prácticas. A estas actividades formativas de carácter presencial se añade la participación en conferencias y seminarios organizados por el Departamento de Filología Española.



CONOCIMIENTOS PREVIOS

Relación con otras asignaturas de la misma titulación

No se han especificado restricciones de matrícula con otras asignaturas del plan de estudios.

Otros tipos de requisitos

No procede.

COMPETENCIAS

2240 - M.U. en Estudios Hispánicos Avanz:Aplicac.-Investig.

- Que los/las estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio.
- Que los/las estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
- Que los/las estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo
- Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
- Ser capaces de emplear los recursos institucionales, los grandes instrumentos científicos, las técnicas, las bases de datos y bibliotecas, la bibliografía, las revistas especializadas y los nuevos recursos proporcionados por las TIC en el ámbito de estudio.
- Ser capaces de elaborar un proyecto en el ámbito de estudio del máster y presentar sus resultados, mediante un discurso elaborado y coherente.
- Ser capaces de adquirir y saber aplicar conocimientos sobre nuevas tecnologías, lenguajes hipertextuales y las herramientas utilizadas en la producción literaria y en lengua española, multimedia y en red.
- Ser capaces de desempeñar un trabajo en equipo, fomentando las relaciones interpersonales, el diálogo, el respeto al otro y la no discriminación, ni lingüística ni social.
- Ser capaces de aplicar en entornos profesionales los conocimientos y destrezas adquiridos, y de analizar el conjunto de variables que intervienen en el cruce entre teoría y práctica, captando conflictos y negociando soluciones, en el marco del diálogo y de la defensa de derechos y obligaciones, con criterios deontológicos y laborales.
- Ser capaces de debatir las ideas de diferentes teorías en el ámbito de la Filología Hispánica y analizar críticamente sus aportaciones, con el fin de contextualizar sus logros y contrastarlos con el saber adquirido.



- Ser capaces de realizar una lectura crítica, analítica y competente de todo tipo de textos filológicos hispánicos, en función de un método de análisis adecuado a los mismos, por el que sea posible extraer todas sus implicaciones, tanto de forma como de contenido.
- Ser capaces de desarrollar la docencia e investigación en materias de Filología Hispánica.
- Ser capaces de analizar críticamente y explicar textos, eligiendo la metodología filológica específica en función del público potencial al que se dirigen.
- Ser capaces de editar textos, elaborar y catalogar corpus relacionados con los estudios filológicos hispánicos.
- Ser capaces de leer críticamente textos analizándolos y explicándolos en relación a las claves del debate cultural de la época histórica en que dichos textos se inscriben.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Saber aplicar los conocimientos adquiridos y ser capaces de resolver problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con la lengua española en su desarrollo en América.

Saber comunicar sus conclusiones (y los conocimientos y razones últimas que las sustentan) a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades mediante la ejecución de exposiciones orales sobre un aspecto de este temario.

Poseer las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo a través del uso de herramientas virtuales adecuadas al estudio de la lengua española en América y los dialectos del español, así como el resultado de los contactos del español con otras lenguas en América.

Ser capaces de desempeñar un trabajo en equipo, fomentando las relaciones interpersonales, el diálogo, el respeto al otro y la no discriminación, ni lingüística ni social a través de la elaboración de diversas tareas colaborativas relacionadas con el estudio de la situación actual de la variación de la lengua española en América.

Ser capaces de realizar un análisis lingüístico de textos dialectales hispanoamericanos, de manera que puedan extraer todas sus implicaciones de forma y contenido por medio de la aplicación de un método de análisis adecuado a los mismos.

Ser capaces de localizar y emplear los recursos bibliográficos existentes y los nuevos recursos proporcionados por las TIC en el ámbito de la metodología de la investigación en dialectología hispánica, con especial atención a la lengua española en América.

DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS

**1. El comentario lingüístico de textos en el español de América**

Metodología para el análisis de textos hispanoamericanos, con especial atención a los textos literarios hispanoamericanos. Niveles de análisis. Recursos bibliográficos y tecnológicos fundamentales para el estudio de la lengua española en América y sus textos.

2. Análisis metodológico del plano gramatical

Metodologías y selección de corpus en el estudio gramatical de un texto hispanoamericano. Fenómenos gramaticales de interés. Frecuencia de determinados fenómenos y los registros en que se manifiestan. Recursos tecnológicos en línea.

3. Análisis del léxico hispanoamericano

Metodologías y selección de corpus en el estudio del léxico hispanoamericano. Los registros y su presencia en la lexicografía hispanoamericana. Frecuencia de determinados recursos léxicos. Recursos tecnológicos en línea.

VOLUMEN DE TRABAJO

ACTIVIDAD	Horas	% Presencial
Clases teórico-prácticas	20,00	100
Asistencia a eventos y actividades externas	3,00	0
Estudio y trabajo autónomo	52,00	0
TOTAL	75,00	

METODOLOGÍA DOCENTE

Lección magistral (exposición de contenidos a partir de desarrollos teóricos) con diferentes recursos (textos, audiovisuales, etc.).

Clases prácticas participativas (ejercicios, exposiciones, debates, test, etc.), realizadas en grupo y/o de forma individual.

Usos de procedimientos y estrategias deductivos en la aplicación del conocimiento adquirido: detección y resolución de problemas, actividades de forma individual o en grupo (ejercicios, lectura y comentario crítico de diferentes textos, realización de trabajos escritos y/o exposición oral de los resultados, etc.) a partir de la exposición previa de contenidos.

Usos de procedimientos y estrategias inductivos en la aplicación del conocimiento adquirido: detección y resolución de problemas, actividades de forma individual o en grupo (ejercicios, lectura y comentario crítico de diferentes textos, realización de trabajos escritos y/o exposición oral de los resultados, etc.) a partir de directrices básicas para formular un desarrollo teórico posterior.



EVALUACIÓN

Valoración de la participación activa en el aula (exposiciones): hasta 1 punto. 10 %. Exposición oral sobre el borrador del comentario en curso. NO recuperable en segunda convocatoria (actividad presencial en el aula). Se mantendrá la nota en la segunda convocatoria.

Valoración a partir de pruebas finales escritas u orales que demuestren las competencias adquiridas. Hasta 9 puntos. 90 %. Trabajo escrito final de un comentario lingüístico de un texto hispanoamericano. Recuperable en la segunda convocatoria.

La evaluación y el sistema general de calificaciones seguirán la normativa de la Universitat de València aprobada por el Consejo de Gobierno el 30/5/2017-ACGUV108/2017.

REFERENCIAS

Básicas

- ALEZA, Milagros y ENGUITA, José María (coordinadores): La lengua española en América: normas y usos actuales, Universitat de València, Valencia, 2010. Con la colaboración de Marta ALBELDA MARCO, Antonio BRIZ GÓMEZ, Miguel CALDERÓN CAMPOS, Eduardo ESPAÑA PALOP, Alejandro FAJARDO AGUIRRE, Félix FERNÁNDEZ DE CASTRO, David GIMÉNEZ FOLQUÉS, Rosario NAVARRO GALA y Antonio TORRES TORRES. Libro electrónico. Publicación en línea (acceso libre): <<http://www.uv.es/aleza>>.
- ALEZA, Milagros (1997): Una cultura sumergida. Aspectos lingüísticos de la narrativa de José María Arguedas, Valencia, Grup d'Estudis Iberoamericans y Tirant lo Blanch.
- ALEZA, Milagros y ENGUITA, José María (1999): Estudios lingüísticos de textos literarios hispanoamericanos, Valencia, Universitat de València (Grup d'Estudis Iberoamericans) y Tirant lo Blanch.
- KANY, Charles (1962): Semántica hispanoamericana, Madrid, Aguilar.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA Y ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA (2009): Nueva gramática de la lengua española, Tomos 1 (Morfología y Sintaxis), 2 (Sintaxis), Madrid, Espasa.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA Y ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA (2010): Diccionario de americanismos, Lima, Santillana. En línea (Madrid): <http://lema.rae.es/damer/>
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA Y ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA (2014): Diccionario de la lengua española, Madrid, Espasa. En línea: <https://dle.rae.es>

Complementarias

- ALEZA, Milagros (2000): «Nuevos enfoques metodológicos en la práctica lexicográfica hispanoamericana diferencial actual», en Aleza, M. y López, A. (eds.): Estudios de filología, historia y cultura hispánicas, Valencia, Universitat de Valencia.
- ALEZA, Milagros (2006): «Peculiaridades léxicas de la lengua española en América», Lengua española para los medios de comunicación: usos y normas actuales, Valencia, Tirant lo Blanch.
- ENGUITA UTRILLA, José María (1983): «La expresión de colectividad en un texto gauchesco (Don



Segundo Sombra)», *Lingüística Española Actual*, 6, 113-129.

ENGUITA UTRILLA, José María (1988a): «Factores determinantes en la formación del español de América», *Cuadernos de Investigación Filológica*, 14, Logroño, 57-73.

ENGUITA UTRILLA, José María (1988b): «Peculiaridades léxicas en la novela hispanoamericana actual (a propósito de ¿Quién mató a Palomino Molero?, de Mario Vargas Llosa)», en *Actas del I Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, 2 vols., Madrid, Arco Libros, I, 785-806.

ENGUITA UTRILLA, José María (1997): «El español de América, Un comentario lingüístico», en *Comentario lingüístico de textos*, edición de Manuel Crespillo y compilación de Pilar Carrasco, Málaga, Universidad de Málaga, 107-122.

ENGUITA UTRILLA, José María (2004): *Para la historia de los americanismos léxicos*, Frankfurt, Peter Lang.

ECKKRAMMER, Eva Martha (ed.) (2021): *Manual del español en América*, Berlin/Boston, De Gruyter.

- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA Y ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA (2005): *Diccionario panhispánico de dudas*, Madrid, Santillana. En línea: <http://lema.rae.es/dpd/>

Se proporcionará el listado definitivo de la bibliografía a principio de curso.